

E20 - Cracked World

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

For generations, my family
has served as Guardians to the king.

[00:06] ---

KANAGI

[00:10] ---

Me, the next Guardian?

[00:12] ---

What happened to my sister?

[00:15] ---

The day my sister was supposed
to assume her role as Guardian,

[00:17] ---

she didn't report to the Tower.

[00:20] ---

I don't know why.

[00:24] ---

To atone for Reira's sin,

[00:26] ---

you will become the Guardian
who protects the king.

[00:31] ---

I respectfully accept.

[00:34] ---

That was when I first found out

[00:36] ---

that Guardians were held captive for life
inside the Tower to serve the king.

[00:42] ---

I was sure that Sister
was repulsed by that,

[00:44] ---

and had fled,
leaving me as her surrogate.

[00:48] ---

It was at that moment that I put away
any lingering feelings for her.

[00:54] ---

And yet, now...

[00:57] ---

Why are you here, Sister?

[01:00] ---

Didn't you abandon our family...
Abandon me?

[01:03] ---

Why are you about to fight
Lord Higuma?

[01:07] ---

Come and face me then, Reira Kanagi.

[01:11] ---

Here goes. My turn.

[01:14] ---

#20 Cracked World

[01:19] ---

Using Evarie to attack your lives.

[01:29] ---

Now it's 6 lives versus 9,
and her Board's been swept, too.

[01:33] ---

I never knew Higuma was this strong.

[01:36] ---

By switching bodies,
it looks like he's gained more power.

[01:40] ---

Sister.

[01:42] ---

You're not the only one
who's gained power.

[01:45] ---

Behold!

[01:47] ---

The wings she spreads
have the power of life and death.

[01:50] ---

Become the beaks and claws
leading the charge.

[01:52] ---

Accept.

[01:54] ---

Camellia, Beastmaster of Nine Dragons.

[02:03] ---

Territory. Build Arise.

[02:15] ---

Blue Phoenix, Seyhou.

[02:18] ---

These are my new wings.

[02:22] ---

Activating Camellia's ability. Scout Three.

[02:26] ---

Moving two cards to the top of my deck.

[02:28] ---

And now I'm resting Camellia,
and activating her ability.

[02:31] ---

I'm playing the Attribute PSI Commands
in my hand at no cost.

[02:36] ---

Command. Rayho, Telekinetic Missile.

[02:39] ---

Inflicting 12,000 damage onto Evarie.

[02:46] ---

Furthermore, using Blue Phoenix Seyhou's ability,

[02:49] ---

all Attribute PSI Commands with a cost
of over three will form a unit when they're resolved.

[02:55] ---

Appear before me, PSI Unit!

[03:00] ---

Fly!

[03:12] ---

What a pity.

[03:14] ---

If only you'd served the king
like a good girl,

[03:18] ---

you could've been
even more useful to this city.

[03:27] ---

Shut up.

[03:28] ---

Attack by Bret.

[03:33] ---

Shot Trigger.

[03:34] ---

Jend, Telekinesis Cannon.

[03:36] ---

Destroy Parvinir!

[03:41] ---

Unbelievable. She's even stronger now

than when I battled her.

[03:46] ---

Did Reira really abandon you?

[03:50] ---

Well...

[03:51] ---

It doesn't seem that way to me.

[03:53] ---

I don't know why, but her vow
to defeat Lord Higuma, no, Higuma

[04:00] ---

is making her stronger.

[04:04] ---

Rinpu. I'm sorry for everything.

[04:07] ---

Sister.

[04:09] ---

But you should know by now yourself.

[04:14] ---

We were Guardians in name only.
Higuma has kept our family enslaved all this time.

[04:20] ---

The day I was to assume
my post as Guardian,

[04:22] ---

I was going to defeat him,
and bring an end to it all.

[04:26] ---

But...

[04:30] ---

This is your punishment
for renouncing your mission.

[04:34] ---

That brilliant magical power of yours...

[04:36] ---

You will offer it all to the king.

[04:42] ---

As a parting gift,
I'll tell you something.

[04:46] ---

I'm going to make Rinpu take your place.

[04:50] ---

Don't you dare.

[04:52] ---

Take all the magical power
you want from me.

[04:54] ---

So keep your hands off Rinpu.

[05:03] ---

Come back here.

[05:13] ---

But then one day, my captivity ended.

[05:17] ---

I swore to myself
that I would stand before him once again.

[05:21] ---

And that I would make him pay
for having mocked Rinpu and me.

[05:29] ---

Accept. Gentian, the Sniper.

[05:32] ---

Activating Gentian's ability.

[05:33] ---

Converting two Commands to Auras
and equipping it.

[05:36] ---

Inflicting 8,000 damage onto Nebel.

[05:41] ---

Using Gentian to attack Bret.

[05:45] ---

And now I'm using my PSI unit
to attack your lives.

[05:53] ---

Shot Trigger. Eliminate Irrationality.

[05:56] ---

Sealing off Camellia during this turn.

[05:59] ---

I still have my PSI unit. Go!

[06:06] ---

Now they're even at four lives each.

[06:09] ---

Rinpu, no matter what I say,
I know it's too late.

[06:12] ---

But I want you to witness this battle.

[06:16] ---

A battle that'll finally end it all.

[06:20] ---

I was so wrong about you.

[06:23] ---

Sister, you've been fighting all this time.

[06:26] ---

You never abandoned me.

[06:29] ---

Let's cheer her on, Rinpu.

[06:31] ---

Yes.

[06:33] ---

How spineless. The Kanagi bloodline
has certainly deteriorated.

[06:38] ---

With this body,
I will attain infinite power.

[06:43] ---

Good-for-nothings like you
can just fade into oblivion.

[06:49] ---

Enlighten the ignorant with an iron hammer.

[06:53] ---

Accept.

[06:56] ---

Nefexes, Arrogant Sage.

[07:02] ---

Here comes Varrasul,
the one that Hiyoko fought.

[07:05] ---

And now I'm paying the Release costs
by adding 2 Energy.

[07:09] ---

No. This Territory is...

[07:11] ---

Territory. Build Arise.

[07:14] ---

Saruwasul, Sacred Corpse of Extortion.

[07:35] ---

Saruwasul. With your authority,
show them what despair is.

[07:41] ---

From my hand, equipping her with Nikare,
Glorious Apostle, as an Aura,

[07:45] ---

and activating her ability.

[07:47] ---

During this turn,
she will gain all of Nikare's powers.

[07:51] ---

What?

[07:52] ---

Nikare's powers as an Aura
gives her a boost of 3,000 power.

[07:57] ---

Using Neferxes's ability to add another 3,000 power, and drawing one card.

[08:02] ---

Activating the powers seized from Nikare.

[08:05] ---

During the attack,
one unit will return to your hand.

[08:08] ---

Step back, Camellia.

[08:11] ---

Saruwasul, eliminate Gentian.

[08:17] ---

Go, Neferxes.

[08:24] ---

Standing Neferxes during the End Phase.

[08:27] ---

I can't believe he can use the powers
of a unit that he turned into an Aura.

[08:31] ---

That's one insane Territory.

[08:34] ---

Am I going to lose again?

[08:40] ---

You can win, Sister!

[08:43] ---

Please win, and come home.

[08:45] ---

Rinpu.

[08:46] ---

I know you can do it.

[08:48] ---

Please make my wish come true.
We got to see each again, after all.

[08:53] ---

So that we can have hope again,
and live together from now on.

[08:58] ---

Please let us see you win.

[09:01] ---

You're right. This isn't for revenge.
It's so I can go home with you.

[09:08] ---

I'm going to win.

[09:09] ---

Come, Camellia.

[09:11] ---

I'm resting Camellia

and activating her ability.

[09:13] ---

Command. Jend, Telekinesis Cannon.

[09:16] ---

Target is Saruwasul!

[09:29] ---

She defeated Saruwasul.

[09:31] ---

Turning Jend into a PSI Unit.

[09:33] ---

PSI Unit, fly!

[09:36] ---

These are my wings of resurrection.

[09:44] ---

A Three-hit Burst.

[09:46] ---

Finishing you off with my second PSI Unit.

[09:50] ---

Using Neferxes to block.

[09:54] ---

End of turn.

[09:55] ---

What a shame, Reira. But well done.

[10:00] ---

I can see that you've grown.

[10:02] ---

Neferxes.

[10:05] ---

I'm going to devour you so that at least
your talent won't go to waste.

[10:10] ---

Equipping Saruwasul
with the other Neferxes card in my hand.

[10:15] ---

Activating the Aura's seized abilities.

[10:19] ---

Go, Neferxes.

[10:26] ---

Shot Trigger. Gemini Slash.

[10:28] ---

Inflicting 6,0000 damage on Saruwasul.

[10:31] ---

I will not give up.

[10:33] ---

Using Saruwasul to inflict
a Two-hit Attack on the player.

[10:39] ---

Sister.

[10:40] ---

Not yet.

[10:41] ---

Shot Trigger. Rayho, Telekinetic Missile.

[10:44] ---

That's 18,000 damage in all.

[10:47] ---

Now she can defeat Saruwasul.

[10:49] ---

Ever since I lost to you,
I knew nothing but despair.

[10:54] ---

But this time I'm...

[10:57] ---

Quick Timing. Command.
Light of Divine Aid.

[11:01] ---

No way.

[11:03] ---

Increasing Saruwasul's power by 3,000.
That gives her 20,000 in all.

[11:14] ---

Victory is mine.

[11:23] ---

Sister!

[11:41] ---

Kill her.

[11:48] ---

I'm not handing my sister over to you again.

[11:55] ---

Sister.

[11:56] ---

Send some aid right now.

[11:58] ---

Rinpu.

[12:00] ---

Oh, well.

[12:03] ---

You're not taking Kikka.

[12:05] ---

Haven't you played enough?

[12:08] ---

Are you ready?

[12:11] ---

Guess it won't do any good to say,
"Not ready yet," huh?

[12:17] ---

Ishinome.

[12:18] ---

Long time no see, Higumacchi.

[12:21] ---

As you can see, I've been revived.

You should come back now.

[12:26] ---

Come on, give me a little more time.

I've been enjoying my life here so much.

[12:31] ---

No, it's over now.

[12:40] ---

I really wanted to keep playing a little longer.

[12:48] ---

Don't worry, Ishinome.

Soon, I'll make it to where you all are.

[12:54] ---

It's time to realize my great wish.

[13:00] ---

Kikka Kurabe, you can't escape now.

[13:04] ---

Soon, you too, will end up in my clutches.

[13:10] ---

He disappeared?

[13:17] ---

King, it is time for your resurrection.

[13:50] ---

Huh? The sky...

[13:52] ---

What's this?

[13:55] ---

*Residents of Neo Kyoto. In 47 hours and 59 minutes,
Neo Kyoto will undergo a rebuild.*

[14:06] ---

*Repeat. In 47 hours and 59 minutes,
Neo Kyoto will undergo a rebuild.*

[14:15] ---

What? A rebuild?

[14:26] ---

Impossible. They're rebuilding Neo Kyoto?

[14:29] ---

What do they mean by that?

[14:31] ---

They will be rebuilding
this entire city from scratch.

[14:35] ---

All bug-related damage from the collapse
will be repaired, but in return...

[14:39] ---

Our memories...
Everything from the past will be wiped out.

[14:44] ---

No way. That's the same
as annihilating us all.

[14:51] ---

It won't be long now.
The king will regain his original form.

[14:56] ---

And when that happens...

[14:58] ---

Once again, his WILL...

[15:05] ---

In 47 hours and 23 minutes,
Neo Kyoto will undergo a rebuild. Repeat...*

[15:09] ---

I'm going back to my hideout
since I need to protect my comrades.

[15:14] ---

Okay, I understand.

[15:16] ---

What should we do, Hiyoko?

[15:18] ---

We should go back, too, and regroup.

[15:20] ---

And then we'll rescue Master...

[15:24] ---

before they rebuild the city on us.

[15:35] ---

Sister.

[15:39] ---

Sorry for everything I put you through.

[15:42] ---

It's all right.

[15:44] ---

Because now we're together again.

[15:51] ---

This could be our final battle.

[15:57] ---

Please, lend me your strength.

[16:02] ---

Kikka.

[16:05] ---

Shouldn't you be sleeping?

[16:06] ---

Hiyoko.

[16:10] ---

We're heading out right after we get some rest.

[16:13] ---

Right.

[16:15] ---

I wish I could've seen some stars.

[16:19] ---

Next time you see them,
Master will be with us.

[16:25] ---

Let's go see him. Together.

[16:29] ---

Okay.

[16:35] ---

There you are.

[16:36] ---

Good morning. Wait, where's Kikka?

[16:40] ---

Oh, there she is. Morning... Oh.

[16:46] ---

Morning.

[16:49] ---

Look at you.

[16:54] ---

What do you think?

[16:56] ---

Yes. Looks good on you.

[17:00] ---

Thanks.

[17:09] ---

Kuge...

[17:13] ---

What the...

[17:15] ---

The effects of the rebuild?

[17:17] ---

If a horde like that got inside...

[17:19] ---

We don't have time for this.

[17:21] ---

You can go.

[17:24] ---

Everyone...

[17:25] ---

You've got stuff to do, right, Leader?

[17:27] ---

We can find a way to deal with this.

[17:30] ---

But...

[17:31] ---

Hey, how long
have we been battling together?

[17:34] ---

Trust us, Hiyori.

[17:38] ---

Okay. I'm counting on you.

[17:41] ---

You two. Let's go.

[17:43] ---

Hey, hold up a second.

[17:48] ---

What's wrong, Lady Kikka?

[17:50] ---

I'm not the king anymore, so...

[17:54] ---

From now on, I want you to call me Kikka.

[18:00] ---

Okay, Kikka.

[18:02] ---

You should've just told us sooner.

[18:06] ---

See you later, okay? Kikka.

[18:08] ---

Okay.

[18:13] ---

I said it.

[18:14] ---

Good for you.

[18:23] ---

There's tons of them here, too, huh?

[18:29] ---

Some things just aren't as simple.

[18:32] ---

Pearmi's Sparkling Onstage!

[18:39] ---

Pearmi, what are you doing here?

[18:41] ---

I was asked by those two.
They wanted me to help you out.

[18:46] ---

Sorry we're late.

[18:48] ---

Rinpu.

[18:49] ---

Reira.

[18:50] ---

Please allow us to fight with you.

[18:53] ---

Even in my state,

I can at least serve as a shield.

[18:56] ---

Also, we have one more team.

[18:58] ---

What apprentice would sit around doing nothing
when he hears his master's in trouble?

[19:04] ---

Okay, 47 Ronin.

Escort our master to the Tower, no matter what.

[19:10] ---

Yeah!

[19:11] ---

Hey, followers.

Let's make this our best show ever.

[19:15] ---

Yes, my angel.

[19:17] ---

Let's go, Rinpu.

[19:18] ---

Yes, Sister.

[19:28] ---

All right, go.

[19:29] ---

Thanks.

[19:34] ---

Say your prayers.

[19:36] ---

Everyone.

[19:37] ---

We won't let you...

[19:39] ---

...go any further!

[19:40] ---

Territory! Build Arise!

[19:46] ---

We can get to the basement from here.

[19:49] ---

Here?

[19:50] ---

According to Reira's map,

this is the way to go.

[19:54] ---

A bath?

[19:56] ---

I'm going to push it.

[20:03] ---

It's a pathway.

[20:08] ---

Looks like we need to take this
underground pathway to climb up the Tower.

[20:16] ---

What a room.

[20:20] ---

I've been here before.

[20:22] ---

We're probably right underneath the throne.

[20:24] ---

You remember, then?

[20:25] ---

Just vaguely.

But these things weren't here before.

[20:31] ---

Look out!

[20:35] ---

Thanks.

[20:36] ---

Hey, hey. What's your problem?

[20:40] ---

And we're in a hurry, too.

[20:42] ---

You can go on, Hiyoko.

[20:44] ---

This time, I'll carve out a path for you.

[20:47] ---

I'm with you, little lady.

[20:49] ---

Go on, little pest.

[20:51] ---

But...

[20:52] ---

Don't worry.

[20:54] ---

We won't lose.

[21:00] ---

Once we've taken these guys out,
I'll catch up to you.

[21:03] ---

Please take care of Teruto.

[21:05] ---

Okay. I'm going to leave this to you,
and go on ahead.

[21:12] ---

Look at her, acting just like her master.

[21:17] ---

Make sure you win, little lady.

[21:19] ---

You, too, Naomitsu.

[21:24] ---

All right, bring it, you giant.

[21:40] ---

Me?

[21:48] ---

You're...

[21:56] ---

TO BE CONTINUED

[23:30] ---

Who am I? Who the heck am I?

[23:33] ---

This is a crime. This is my punishment.

[23:35] ---

Master. I finally found you.

[23:36] ---

#21 Live in the Now, Now, Now!

Revision #1

Created 2024-03-27 20:21:01 UTC by whimsee

Updated 2024-03-27 20:21:02 UTC by whimsee